

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
March 4 - 10**

Sunday 4 (3rd Sunday of the Great Fast)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Oksana Smaluch & Natalia Nayda.....Mothers in Prayer
Health & God's Blessings for Stefania Rozij.....Family
Health & God's Blessings for Lori Holynsky.....Family
Health & God's Blessings for Nazariy.....Mother
Health & God's Blessings for Andrew Kardach.....Mother
11:30 Health & God's Blessings for Bianka.....Grandfather, grandmother & parents

Monday 5 (St. Conon, martyr)

NO DIVINE LITURGY
6:00 PM **Stations of the Holy Cross**

Tuesday 6 (Forty-two martyrs of Ammorium)

NO DIVINE LITURGY

Wednesday 7 (Sts. Basil, Ephrem & other hieromartyrs)

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**
+Maria Shchurko.....Krystyna Bodniewicz
+Iliya & Emelia Onyszkevycz & Irena Bratash.....Friend
+Maria Semanyshyn.....Natalka Lazirko Farrell

Thursday 8 (St. Theophylactus, bishop-confessor)

NO DIVINE LITURGY

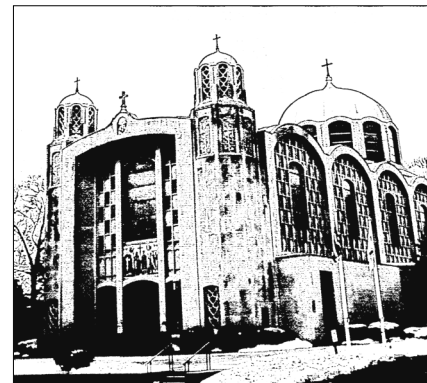
Friday 9 (Holy Forty Martyrs of Sebastea)

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**
+Ann Sopko.....Daughter
+Maria Semanyshyn.....Oleh & Hanusia Lazirko

Saturday 10 (St. Codratus & companions, martyrs)

7:45 **Divine Liturgy & Sorokousty**
+Mykhaylo Ciok.....Wife Helena
+Mykhaylo Lesyk.....Daughter
+Ivan Steciok.....Koguch family
+Hanna (40th day).....Maria Smishkevych
5:00 PM +Irina Bratash-Montemuro.....Mother, father & sister

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСНИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного

хору:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyshyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Краще, щоб через помилку Ви навчилися бути скромними, ніж через осягнення стати зарозумілим.

It is better that a mistake make you humble than an achievement make you arrogant.

Third Sunday of Lent Veneration of the Holy Cross

Sunday tropar, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

Tropar of the cross, tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak of the 3rd Sunday of Lent, tone 7: The gates of Eden are no more guarded by a blazing sword,* for the tree of the cross has gloriously extinguished it,* destroying the sting of death and the victory of hell.* O my Saviour, You went to those in Limbo crying aloud, "Return to paradise!"

Instead of "Holy God": To Your cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection.

Prokimen, tone 6: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: *Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.*

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews (4:14 - 5:6)

Brothers! Since, then, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our profession of faith. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weakness, but one who was tempted in every way that we are, yet never sinned. So let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and favor and to find help in time of need. Every high priest is taken from among men and made their representative before God, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal patiently with erring sinners, for he himself is beset by weakness and so must make sin offerings for himself as well as for the people. One does not take this honor on his own initiative, but only when called by God as Aaron was. Even Christ did not glorify himself with the office of high priest; he received it from the One who said to him: "You are my son; today I have begotten you"; just as he says in another place, "You are a

Третя неділя Посту Хрестопоклонна Неділя

Тропар воскресний, глас 6: Ангельські сили на гробі твоїм* і ті, що стерегли, мертвіли* і стояла Марія у гробі,* шукаючи пречистого тіла твого.* Полонив Ти ада, та не спокусився ним,* зустрів еси Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар хресту, глас 1: Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови насліддя Твоє,* перемоги благовірному народові на супротивників даруй* і хрестом Твоїм* охорони люд Твій.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак 3-ї неділі посту, глас 7: Вже полум'яне оружжя не охороняє врат едемських,* на Нього бо прийшло преславне погашення – Древо хресне;* смерті жало і адову перемогу прогнано,* і став Ти, Спасе мій,* перед тими, що в аді, кличучи:* Увійдять знову в рай.

Замість "Святий Боже": Хресту Твоєму, поклоняємось, Владико, і святее воскресення Твоє славимо.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.

Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання (4:14 - 5:6)

Браття! Мавши, отже, великого архиєрея, що вже пройшов небо, Ісуса, Божого Сина, тримаймося твердо віровизнання. Бо ми не маємо такого архиєрея, який не міг би співчувати нашим недугам: він же ж зазнав усього, подібно як ми, крім гріха. Приступім, отже, з довір'ям до престолу благодаті, щоб отримати милость і знайти благодать на своєчасну поміч. Кожен бо архиєрей, узятий з-поміж людей, настановляється для людей у справах Божих, щоб приносив дари та жертви за гріхи; що може співчувати нетямущим та введеним в оману, бо й сам він немічю охоплений, і тому повинен так за людей, як і за себе самого приносити жертви за гріхи. Чести ж цієї ніхто не бере сам собі, лише той, хто покликаний Богом, як Арон. Так і Христос не сам собі присвоїв славу стати архиєреєм, вона бо від того, який до нього мовив: "Син мій еси, я

Beloved in Christ,

Our St. John's parish received a letter from the Redemptorist Bishop Stephan Menyok asking us to help build a church of Our Lady of Perpetual Help in Zaporizhia. This will be the first church to Our Lady of Perpetual Help in eastern Ukraine.

Since 2002 Bishop Menyok became exarch for of Donetsk/Kharkiv, and for the last few years exarch of Donetsk. When in 2014 militants took over Donetsk the Bishop went into exile. The separatists took away his building and everything that he had inside. At present he lives in Zaporizhia and rents an apartment which serves as a residence and an office. Bishop Stephan is now focusing his energy on building as many parishes as he can on the territories of his exarchate in Zaporizhia, Donetsk, Dnipropetrovsk and Luhansk regions.

Bishop Menyok has asked us to help him build a church which would be attended by the residents of Zaporizhia where they would hear the word of God perhaps for the first time and would learn to pray. A building has already been built next to the church which will serve as a catechetical center which will help develop a new generation of Ukrainian Catholics.

We are aware of the fact that you generously support our Charitable Program and work very hard in attaining your goals but this gift of a church could bring a huge change in the destiny of people in Zaporizhia, people whom you have never met.

And so with the blessing of our Metropolitan Stephan we are starting a collection of funds for a church of Our Lady of Perpetual Help in Zaporizhia.



Дорогі у Христі,

До нас, парафіян храму св. Івана Хрестителя, звернувся наш владика - редemptорист Степан Меньок з проханням допомогти побудувати храм Матері Божої Неустанної Помочі у Запоріжжі. Це буде

перший храм Матері Божої Неустанної Помочі на Великій Україні (Східній частині України).

З 2002 року владика Меньок служить екзархом Донецько – Харківським, а останні кілька років Донецьким екзархом. У 2014 році з приходом бойовиків у Донецьк владика опинився на вигнанні. Сепаратисти забрали його будинок і все що в ньому було. Зараз владика проживає у Запоріжжі, винаймає квартиру яка служить за резиденцію та канцелярію. Владика Степан зосередив свою діяльність на розбудові якомога більше парафій на теренах свого екзархату у Запорізькій, Донецькій, Дніпропетровській та Луганській областях.

Владика просить нас допомогти збудувати церкву до якої тягнутимуться люди м. Запоріжжя щоб почути чи не вперше Боже слово, де б вони навчилися молитися. При церкві буде функціонувати катихетичний центр (будинок вже збудували) в якому формуватиметься нове покоління українців – католиків.

Ми свідомі що Ви міцно підтримуєте благодійний фонд нашої парафії і багато уділяєтеся для цього, однак дар Вашого серця може внести величезну зміну на долю багатьох незнайомих Вам людей далеко у Запоріжжі.

Тож з благословення нашого Митрополита Стефана ми розпочинаємо збір коштів на храм Матері Божої Неустанної Помочі у м. Запоріжжі.

We invite you to join us for our
LENTEN MISSION



Schedule:
Friday - March 16th
6:00 pm - Liturgy of
Presanctified gifts
and mission sermon
Saturday - March 17th
7:45 am - Liturgy, Sorokousty
and mission sermon
Sunday - March 18th
Mission sermons during the
Liturgies at 9:30 and 11:30 am.
Please join us! We will pray
together and listen to the
inspiring Ukrainian sermons of
Fr. Mykola Turkot, CSsR

Запрошуємо вас на
РЕКОЛЕКЦІЇ

Розпорядок реколекцій:
П'ятниця - 16-го березня
6:00 веч. - Літургія
Передосвячених
дарів та реколекційна наука.
Субота - 17-го березня
7:45 рано - Служба Божа,
Сорокоусти
та реколекційна наука
Неділя - 18-го березня
реколекційна наука під час
Сл. Божої о 9:30 і 11:30 рано.
Просимо вас - прийдіть!
Помолимося разом та
послухаємо духовні
проповіді
о. Миколи Туркота, ЧНІ

**A FEW WORDS FROM
OUR CHARITABLE PROGRAM**

We received a letter from sister Servant Eronyma Vovchak, Lviv. "I have passed along one hundred dollars to Tatiana. She is a mother of four children. Her oldest son died at 19 years of age and her husband died three years later. She was left alone to care for three children on a salary of 1500 hryvni (which equals \$56) per month. Of course with such a low income they barely survive. And on top of this Tatiana has serious health issues and needs medical attention. No one is in the position to solve all of the problems of the needy but each of us can do at least something to lighten their suffering and needs. And this is exactly what you, at St. John's, do – you are like the merciful Samaritan and "bandage the wounds" of the crippled. And so I send you a very sincere thank you for your understanding and for your merciful hearts and pray that you be inspired to continue the work that you are doing."



**КІЛЬКА СЛІВ ВІД НАШОГО
БЛАГОДІЙНОГО ФОНДУ**

Ми отримали листа від сестри Службениці Єроніми Вовчак зі Львова. «Я передала сто доларів Тетяні. Вона є матір'ю 4-х дітей. У віці 19 років старший син захворів і помер, через 3 роки помер чоловік. Вона залишилася одна з трьома дітьми і мізерною заробітною платнею 1500 грн (це приблизно 56\$). Звичайно, що на такі гроші вони не живуть, а виживають. Жінка важко хворіє, потребує обстеження і лікування. Ніхто не може вирішити всіх проблем потребуючих людей, але кожен може зробити бодай щось, щоб зменшити їх терпіння і потреби. Це саме те, що ви робите – ви, як милосердний самарянин, «перев'язуєте рани» покалічених людей. Тому складаю вам щире подяку за ваші співчутливі та милосердні серця і бажаю вам натхнення та сили до дальшої праці.»

priest forever, according to the order of Melchizedek."
Alleluia Verses: Remember the people you long since made your own.
Yet, God, my king from the first, author of saving acts throughout the earth.

Gospel: Mark 8:34-9:1
The Lord said: "If a man wishes to come after me, he must deny his very self, take up his cross, and follow in my steps. Whoever would preserve his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and the gospel's will preserve it. What profit does a man show who gains the whole world and destroys himself in the process? What can a man offer in exchange for his life! If anyone in this faithless and corrupt age is ashamed of me and my doctrine, the Son of Man will be ashamed of him when he comes with the holy angels in his Father's glory." He also said to them: "I assure you, among those standing here there are some who will not taste death until they see the reign of God established in power."

Instead of "Indeed, it is fitting": In you, Lady full of grace, all creation rejoices, the world of angels and the human race. Sanctified temple, spiritual paradise, boast of virgins, God took flesh from you and became a child; He was God before the ages. He made your womb a throne and made it more encompassing than the heavens. In you, Lady full of grace, all creation rejoices, glory be to you.

Communion Hymn: The Light of Your face, O Lord, is raised over us. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

сьогодні породив тебе." Як і на іншому місці каже: "Ти - священник навіки за чином Мелхиседека."

Стихи на Алілуя: Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти із давна.
Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасення посеред землі.

Євангеліє: Від Марка 8:34-9:1
Сказав Господь: "Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепасти свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святыми ангелами."

Замість "Достойно": Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівствена похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо Твоє престолом сотворив і утробу Твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

Причасний: Знаменувалося на нас світло лица Твого, Господи. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

+Walter Sakala was buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept him into His Heavenly Kingdom. May he rest in peace!



З нашої церкви поховали **бл.п. Волтер Сакала**. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв її до Свого Небесного Царства. Вічна їй пам'ять!

ANNOUNCEMENTS

TODAY

Please note that we will NOT be serving breakfast in our church hall today and next Sunday.

MARCH

16 - 18 - Our MISSION

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, and for the hungry....

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

Просимо звернути увагу, що сьогодні та на наступний тиждень **НЕ БУДЕМО** у нашій церковній залі подавати сніданків.

БЕРЕЗЕНЬ

16 - 18 - РЕКОЛЕКЦІЇ.

Молимося за хворих, знедолених, бідних, за переселенців, та за голодних...